

AVENANT DE RENOUVELLEMENT DE L'ACCORD DE MOBILITE INTERNATIONALE

Entre

L'Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines (ci-après dénommée UVSQ), domiciliée 55 avenue de Paris, 78035 Versailles Cedex, France, représentée par son président **Alain BUI**, d'une part,

Et

La Universidad Nacional de Córdoba (ci-après dénommée UNC) domiciliée Av. Haya de la Torre s/n, Pabellón Argentina, 2º étage, Córdoba, Argentine, représenté par son recteur **Jhon Boretto**, d'autre part,

ci-après dénommés « les établissements » ou « les parties »

Approuvent le présent avenant de renouvellement de la convention de mobilité internationale signée le 16/04/2016 entre les Parties, selon les articles suivants :

ATTENDU QUE :

- A. Les parties ont conclu une convention de mobilité internationale universitaires à compter du 16/04/2016 pour la mise en place d'un programme d'échange académique institutionnel mutuellement avantageux (la « convention de mobilité internationale ») ;
- B. La durée de convention de mobilité internationale était de cinq (5) ans, débutant le 16/04/2016 et expirant le 15/04/2021 ;
- C. Les parties confirment les résultats

ADENDA DE RENOVACION DEL CONVENIO DE MOVILIDAD INTERNACIONAL

Entre

De una parte, la Universidad de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines (de aquí en adelante denominada UVSQ), con domicilio legal en 55 avenue de Paris, 78035 Versailles Cedex, Francia, representada por su Presidente **Alain BUI**,

Y de otra parte,

La Universidad Nacional de Córdoba (de aquí en adelante denominada "UNC"), con domicilio legal en Av. Haya de la Torre s/n, Pabellón Argentina, 2º piso Córdoba, Argentina, representada por su rector **Jhon Boretto**

de aquí en adelante denominadas "las instituciones" o "las partes"

Aprueban la presente **renovación** del acuerdo de movilidad internacional firmado por las partes el 16/04/2016, según los siguientes artículos:

VISTO QUE :

- A. Las partes firmaron un convenio de movilidad internacional universitaria a partir del 16/04/2016 con el fin de implementar un programa de movilidad académica institucional buscando beneficios mutuos (de aquí en adelante el "convenio de movilidad internacional");
- B. La duración del convenio de movilidad internacional era de cinco (5) años, empezando el 16/04/2016, con vencimiento el 15/04/2021 ;
- C. Las partes confirman los resultados positivos

positifs découlant des activités d'échange d'étudiants entreprises dans le cadre de la convention de mobilité ;

- D. Les parties souhaitent prolonger la durée de la convention de mobilité internationale pour une période supplémentaire de cinq (5) ans, à compter de la date de la dernière signature, selon les mêmes modalités et conditions que celles stipulées dans la convention de mobilité internationale initiale;

EN CONSÉQUENCE,

En contrepartie des déclarations préliminaires et de toutes autres obligations valablement mentionnées dans la convention de mobilité internationale initiale, dont les parties s'estiment ici pleinement satisfaites, les parties conviennent de ce qui suit :

1. Sauf indication contraire ci-après, tous les termes utilisés dans cet avenant s'incorporent à la convention de mobilité internationale.
2. La durée de la présente convention est de cinq (5) ans à partir de la date de la dernière signature.
3. Tous les autres termes de la convention de mobilité internationale restent inchangés et en vigueur.

EN FOI DE QUOI, les parties conviennent d'être liées par les termes du présent avenant.

de las actividades de movilidad estudiantil emprendidas bajo el convenio de movilidad internacional; y

- D. Las partes expresan su voluntad de extender de cinco (5) años la duración del convenio de movilidad internacional a partir de la fecha de la última firma, según los mismos términos y condiciones estipulados en el convenio de movilidad internacional original;

POR CONSIGUIENTE,

En contrapartida de las declaraciones preliminares y de todas las demás obligaciones validadas y mencionadas en el convenio de movilidad internacional original, del cual las dos partes se declaran plenamente satisfechas, las partes acuerdan lo siguiente:

1. Salvo disposición en contrario a continuación, todos los términos usados en esta modificación se incorporan al convenio de movilidad internacional.
2. La duración de este convenio es de cinco (5) años, a partir de la fecha de la última firma.
3. Todos los demás términos del convenio de movilidad internacional permanecen sin cambiar en plena vigencia.

EN FE DE LO CUAL las partes están de acuerdo ser vinculadas por los términos de esta modificación.

SIGNATURES / FIRMAS

Date/fecha : 2023
Lieu/lugar : VERSAILLES – France

Date/Fecha :
Lieu/lugar :

Signature / firma : Pr Alain BUI
Pour/ Por : Université de Versailles Saint-
Quentin-en-Yvelines

Signature / firma : Mgter. Jhon BORETTO
Pour/ Por : Universidad Nacional de Córdoba



Universidad Nacional de Córdoba
1983/2023 - 40 AÑOS DE DEMOCRACIA

**Hoja Adicional de Firmas
Informe Gráfico**

Número:

Referencia: Texto renovación acuerdo UNC - UVSQ

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 3 pagina/s.